

Христос Раждається! - Славте Його!

15 січня 2017 р. – Неділя перед Богоявленням – Глас 5
January 15, 2017 – Sunday before Theophany – Tone 5

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Понеділок, 16 січня Нема Богослужень

Вівторок, 17 січня

8:00AM Особливе намірення (Н.Н.)

Середа, 18 січня – Навечір'я Богоявлення
Піст від м'ясних страв

9:00AM † Тереса Ключник – 9-а річ. (ж. Родина)

4:30PM Велике Повечір'я з Литією і Водосвяття

Четвер, 19 січня – БОГОЯВЛІННЯ Господнє (Йордан)

9:30AM За Парафіян та жертводавців
Мале Водосвяття

П'ятниця, 20 січня – Собор св. Йоана Хрестителя

8:00AM † Текля Курило (ж. Анна Курило)

Субота, 21 січня

8:30AM Особливе намірення (Н.Н.)

Неділя, 22 січня – Неділя по Богоявленні

9:30AM За Парафіян та жертводавців
Парафіяльна «Просфора»

For Parishioners & Benefactors

Monday, January 16 No Services

Tuesday, January 17

Special Intention (N.N.)

Wed., Jan. 18 – Eve of Theophany
Fasting: No meat

† Teresa Klucznik – 9th Anniv. (Family)

Great Compline and Blessing of Water

Thu., Jan. 19 – THEOPHANY of Our Lord

For Parishioners & Benefactors
Small Blessing of Water

Fri., Jan. 20 – Synaxis of St. John Baptist

† Thecla Kurylo (Anna Kurylo)

Saturday, January 21

Special Intention (N.N.)

Sun., Jan. 22 – Sunday after Theophany

For Parishioners & Benefactors
Parish "Prosfora" Luncheon

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – 2 Tim 4:5-8 Gospel – Mark 1:1-8

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for the United States of America.

ВІСНОВА ПАМУАТ! † Oksana Bakum fell asleep in the Lord on Dec. 30. † Thecla Kurylo fell asleep in the Lord on Jan. 10 and was buried from our Church on Jan. 14. Please keep them in your prayers.

ADULT RELIGIOUS ED – no class this week. MOVIE NIGHT will be on Wednesday, Jan. 25 – "Risen". Free popcorn!

BLESSING OF HOMES: We will continue the tradition of calling you to arrange a convenient day and time.

NEW FURNACE: Special thanks to Stephen Bihun, Oleh Maczaj and Bohdan Sirij for helping purchase and install our new heating system for the Church Hall (undercroft). It is once again warm!

A NEW BOOK about the History of the Ukrainian Catholic Church has just been published. The title is "Ukrainian Catholics in America - A History" by Dr. Bohdan P. Procko, edited by Rev. Ivan Kaszczak - Graphics by Oleh R. Stecyk. Please see Father Ivan if you are interested in purchasing a copy.

ОБОВ'ЯЗКОВІ ЦЕРКОВНІ СВЯТА

- Усі Неділі року
- Різдво Христове – 7 січня
- Богоявлення Господнє – 19 січня
- Благовіщення Пресвятої Богородиці – 7 квітня
- Вознесіння Господнє – 25 травня
- Свято верх. апостолів Петра і Павла – 12 липня
- Успіння Пресвятої Діви Марії – 28 серпня

У ці дні вірні зобов'язані брати участь у Св. Літургії, вислухати проповідь, не виконувати важкої праці.

HOLY DAYS OF OBLIGATION

- All Sundays of the year
- Nativity of Our Lord, Jesus Christ – Jan. 7
- Theophany of Our Lord, Jesus Christ – Jan. 19
- Annunciation of the Mother of God – April 7
- Ascension of Our Lord, Jesus Christ – May 25
- The Apostles, SS. Peter & Paul – July 12
- Dormition of the Mother of God – Aug. 28

On these days, the faithful are bound in conscience to participate in a Divine Liturgy and refrain from unnecessary physical labor.

Христос Хрещасться! - В Річці Йордані!



Коли в Йордані хрестився ти, Господи,* Троїчне явилось поклоніння:*
бо Родителя голос свідчив тобі,* возлюбленим Сином тебе
називаючи,* і Дух у виді голубиним засвідчив твердість слова.*
Явився ти, Христе Боже,* і світ просвітив, слава тобі.

When You, O Lord, were baptized in the Jordan,* worship of the Trinity was
revealed;* the voice of the Father bore witness to You,* naming You the "beloved
Son,"* and the Spirit in the form of a dove confirmed the Word's certainty.*
Glory to You, O Christ God,* who appeared and enlightened the world.

Christ is Baptized! - In the River Jordan!

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – 2 Тим. 4, 5-8 Євангеліє – Мр. 1, 1-8

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за Америку.

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ! † Оксана Бакум відійшла у вічність 30 грудня. † Текля Курило відійшла у вічність 10 січня і була похована 14 січня з нашої Церкви. Пам'ятайте їх у своїх молитвах!

БЛАГОСЛОВЕННЯ ДОМІВ: будемо телефонувати Вам, щоб встановити час зручний для Вашої сім'ї.

ДЯКЕМО! Стефан Бігун, Олег Мачай та Богдан Сірій допомогли закупити за встановити нову систему опалення для церковної зали, за що висловлюємо наші щирі спасибі!

КОНВЕРТИ ТА КАЛЕНДАРІ НА 2017 РІК можна забрати вже сьогодні. Зі всіма питаннями звертайтеся до мужів довір'я або до о. Пароха. Якщо Ви офіційно ще не зареєструвалися, щоб стати членами нашої парафіяльної родини, сьогодні добра нагода це зробити! Щиро дякуємо п-ву Джеффри і Гетер Газард, власників похоронного заведення Н.В. Numiston, за пожертву календарів!

ВИДАНА НОВА КНИГА про історію Української католицької церкви в Америці авторства д-р Богдана Процько, під редакцією о. Івана Кашака. Складання графіків – п. О. Стецьк. Зверніться до о. Івана, якщо Ви зацікавлені закупити книгу. Кошт \$25.

ПАМ'ЯТНА КНИГА з НАГОДИ 50-РІЧЧЯ ПАРАФІЇ буде видана перед Великоднем. Всіх охочих до помочі просимо звернутися до о. Пароха або прийти на засідання Пасторальної Ради.

ЗАЗНАЧИТЬ У СВОЇХ КАЛЕНДАРЯХ – SAVE THE DATE!

Запусти – 02/26/17 – Pre-Lenten Luncheon
Річні Парафіяльні Збори – 03/12/17 – Annual Meeting
Панcake Breakfast – 03/12/17 – Pancake Breakfast
Збори Кредитівки в Н.Й. – 03/19/17 – SRNYFCU Meeting
Свячене – 04/30/17 – Easter Luncheon
Празник – 06/04/17 – Feastday celebration
Урочисте Св. Причастя – 06/04/17 – 1st Solemn Communion
Пікнік – 08/06/17 – Picnic
Печення поросятка – 10/01/17 – Pig-Roast

Financial Recap – 01/01/2017

Parishioners	\$ 333.00
Guests	143.00
Poor	3.00
Candles	72.00
Fuel	75.00
Initial Offering	123.00
Coffee	44.00
Eternal Light	10.00
IMO † A. Andruch	10.00
Donations	45.00
Holy Mission	20.00
F/D Entry of BVM	30.00
Christmas Flowers	55.00
Rizdvo	10.00
Meat Sales	70.00
Varenyky	50.00

Total Contributions: \$1,093.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary